

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van:

de EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna „de Gemeenschap” te noemen,

enerzijds, en

de gevolmachtigden van:

de PALESTIJNSE BEVRIJDINGSORGANISATIE (PLO) TEN BEHOEVE VAN DE PALESTIJNSE AUTORITEIT VAN DE WESTELIJKE JORDAANOEVER EN DE GAZASTROOK,

hierna „de Palestijnse Autoriteit” te noemen,

anderzijds,

bijengekomen te Brussel op 24 februari 1997, voor de ondertekening van de Euro-mediterrane Interim-associatieovereenkomst voor handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO), anderzijds, hierna de „Euro-mediterrane Interim-associatieovereenkomst” te noemen, hebben de volgende teksten aangenomen:

de Euro-mediterrane Interim-associatieovereenkomst, de bijlagen daarbij en de volgende protocollen:

Protocol nr. 1 betreffende de regeling die bij de invoer in de Gemeenschap van landbouwproducten uit de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook van toepassing is,

Protocol nr. 2 betreffende de regeling die van toepassing is op de invoer in de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook van landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap,

Protocol nr. 3 betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de Palestijnse Autoriteit hebben de volgende gemeenschappelijke verklaringen aangenomen, die aan deze slotakte zijn gehecht:

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 33 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 55 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 58 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende gedecentraliseerde samenwerking

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 67 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 70 van de overeenkomst

Gemeenschappelijke verklaring betreffende gegevensbescherming

Gemeenschappelijke verklaring betreffende een programma voor steun aan de Palestijnse industrie.

Met betrekking tot Protocol nr. 3 betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking hebben zij voorts de volgende verklaringen aangenomen:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Prinsdom Andorra;
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de Republiek San Marino.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de Palestijnse Autoriteit hebben eveneens kennis genomen van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling die bij deze slotakte is gevoegd:

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en de Palestijnse Autoriteit in verband met artikel 1 van Protocol nr. 1 betreffende de invoer in de Gemeenschap van afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen van oñderverdeling 0603 10 van het gemeenschappelijk douanetarief.

De gevolmachtigden van de Palestijnse Autoriteit hebben kennis genomen van de volgende verklaring van de Europese Gemeenschap, die aan deze slotakte is gehecht:

Verklaring betreffende de cumulatie van oorsprong.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de febrero de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende februar nitten hundrede og syv og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βουξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre février mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro febbraio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste februari negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de Fevereiro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä helmikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde februari nittonhundra nittiosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من شهر فبراير سنة
الف وتسعمائة وسبعة وتسعون

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

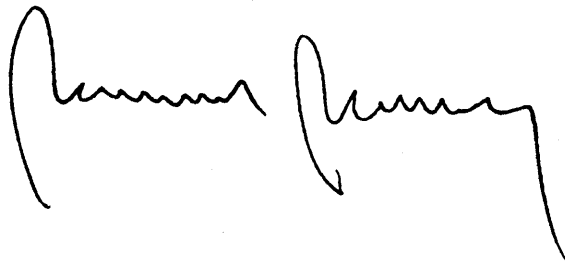
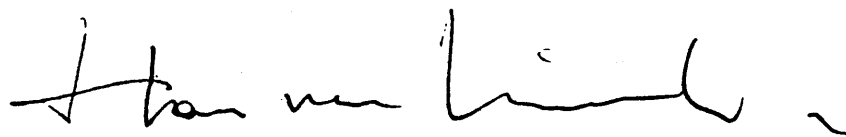
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



عن منظمة التحرير الفلسطينية العاملة لصالح السلطة الفلسطينية في
الضفة الغربية وقطاع غزة



GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN**Gemeenschappelijke verklaring betreffende intellectuele, industriële en commerciële eigendom
(artikel 33)**

Voor de toepassing van de overeenkomst worden onder intellectuele, industriële en commerciële eigendom in het bijzonder verstaan auteursrechten, met inbegrip van de auteursrechten op computerprogramma's, en naburige rechten, octrooien, industriële ontwerpen, geografische aanduidingen, met inbegrip van benamingen van oorsprong, handels- en dienstenmerken, topografieën van geïntegreerde schakelingen, alsmede de bescherming tegen oneerlijke mededinging als bedoeld in artikel 10 bis van het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom (Stockholm Act, 1967) en de bescherming van niet-bekendgemaakte informatie betreffende technische kennis.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 55

De partijen bevestigen opnieuw dat zij zich blijven inzetten voor het vredesproces in het Midden-Oosten en hun opvatting dat vrede moet worden geconsolideerd via regionale samenwerking. De Gemeenschap is bereid gemeenschappelijke ontwikkelingsprojecten te steunen die door de Palestijnse Autoriteit en andere regionale autoriteiten worden ingediend, met inachtneming van de desbetreffende technische en budgettaire procedures van de Gemeenschap.

De partijen bevestigen nogmaals dat deze overeenkomst deel uitmaakt van het op de conferentie van Barcelona van 27 november 1995 in gang gezette proces, en dat de bilaterale samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Palestijnse Autoriteit een aanvulling is op de regionale samenwerking die plaatsvindt in het kader van het Euro-mediterrane partnerschap.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 58

De partijen komen overeen dat toegang tot werkgelegenheid niet wordt opgenomen in het kader van de uitwisselingsprogramma's voor jongeren.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende gedecentraliseerde samenwerking

De partijen bevestigen opnieuw het belang dat zij hechten aan de gedecentraliseerde samenwerkingsprogramma's als middel ter bevordering van de uitwisseling van ervaring en de overdracht van kennis in het Middellandse-Zeegebied en tussen de Europese Gemeenschap en haar mediterrane partners.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 67

Wanneer de arbitrageprocedure toepassing vindt, trachten de partijen te bewerkstelligen dat het Gemengd Comité een derde scheidsrechter binnen twee maanden na de benoeming van de tweede scheidsrechter benoemt.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 70

1. De partijen komen met het oog op de juiste interpretatie en toepassing van de overeenkomst overeen dat onder de in artikel 70 van de overeenkomst bedoelde „bijzonder dringende gevallen” wordt verstaan: gevallen van wezenlijke inbreuk op de overeenkomst door een van de partijen. Wezenlijke inbreuk op de overeenkomst houdt in:

- afwijzing van de overeenkomst die niet in overeenstemming is met de algemene regels van het internationaal recht;
- schending van de essentiële onderdelen van de overeenkomst als bedoeld in artikel 2.

2. De partijen komen overeen dat de in artikel 70 genoemde „passende maatregelen” bestaan uit maatregelen die zijn genomen overeenkomstig het internationaal recht. Indien een van de partijen in een bijzonder dringend geval een maatregel neemt uit hoofde van artikel 70 kan de andere partij een beroep doen op de procedure voor geschillenbeslechting.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende gegevensbescherming

Partijen komen overeen dat gegevensbescherming wordt gegarandeerd op alle gebieden waar uitwisseling van persoonlijke gegevens gepland is.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende een programma voor steun aan de Palestijnse industrie

De partijen komen overeen dat een steunprogramma ter beschikking van de Palestijnse industrie wordt gesteld, ter bevordering van de groei en ontwikkeling van de capaciteit van de Palestijnse industrie.

De Gemeenschap verleent toegang tot financiering voor het opstarten van bedrijven en tot kapitaal voor Palestijnse bedrijven op de Westelijke Jordaanoever en in de Gazastrook, onder andere in het kader van het ECIP-Programma (European Community Investment Partners), dat financiële steun verleent bij het opstarten van bedrijven, voor bijvoorbeeld haalbaarheidsonderzoek en technische bijstand, en in sommige gevallen toegang biedt tot financiering voor joint ventures. Financiering door middel van leningen, in het bijzonder voor kleine en middelgrote ondernemingen, via een revolverend fonds dat wordt beheerd door het Palestijnse Ontwikkelingsfonds, is ook beschikbaar op basis van door de Gemeenschap verstrekte subsidies. De Europese Investeringsbank financiert leningen en risicokapitaal voor Palestijnse bedrijven via plaatselijke banken.

De Gemeenschap heeft een Centrum voor Particuliere Ontwikkeling opgezet op de Westelijke Jordaanoever en in de Gazastrook om de Palestijnse industrie te voorzien van steun, opleiding en advies op het gebied van het opstarten van bedrijven, planning, management, strategie en marketing.

De Gemeenschap erkent dat de Palestijnse industrie buitenlandse markten moet zoeken. Daarom staat de huidige overeenkomst belastingvrije toegang toe van Palestijnse industrieproducten op markten van de Europese Unie. Het Palestijnse ondernemingscentrum, en daarbinnen het Euro-infocentrum, zijn daarom beschikbaar om contacten en joint ventures tussen de Europese en de Palestijnse industrie te bevorderen, via partnerschapactiviteiten (Euro-partnerschap, Med-partnerschap en Med-Interpriseprogramma's) en diverse andere middelen (zoals het BC-Net en de BRE-netwerken), die in de loop van de tijd beschikbaar komen.

De Gemeenschap erkent ook dat de Palestijnse industrie heeft geleden onder het ontbreken van een economische basisinfrastructuur. Er nota van nemende dat in het kader van de door de Gemeenschap verstrekte bijstand voor de ontwikkeling van de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook, een deel van deze bijstand verstrekt kan worden als steun aan de Palestijnse industrie, zal de Gemeenschap verzoeken van de Palestijnse Autoriteit in overweging nemen om een deel van deze fondsen, als subsidies of leningen, te mogen besteden aan herstel van de essentiële economische infrastructuur.

In het kader van de economische samenwerking waarin deze overeenkomst voorziet zullen de partijen regelmatig van gedachten wisselen om vast te stellen hoe het scala aan steunmechanismen dat in deze verklaring wordt beschreven, en andere mechanismen die beschikbaar kunnen komen, het meest effectief kunnen worden gecombineerd om op de meest passende wijze de Palestijnse industrie te steunen.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Prinsdom Andorra

1. Producten van oorsprong uit het Prinsdom Andorra die onder de hoofdstukken 25 tot en met 97 van het geharmoniseerd systeem zijn ingedeeld, worden door de Palestijnse Autoriteit aanvaard als zijnde van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van deze overeenkomst.
2. Protocol nr. 3 is van overeenkomstige toepassing bij het bepalen van de oorsprong van de hierboven vermelde producten.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de Republiek San Marino

1. Producten van oorsprong uit de Republiek San Marino worden door de Palestijnse Autoriteit aanvaard als zijnde van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van deze overeenkomst.
 2. Protocol nr. 3 is van overeenkomstige toepassing bij het bepalen van de oorsprong van de hierboven vermelde producten.
-

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

tussen de Gemeenschap en de Palestijnse Autoriteit in verband met artikel 1 van Protocol nr. 1 betreffende de invoer in de Gemeenschap van afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen van onderverdeling 0603 10 van het gemeenschappelijk douanetarief

A. *Brief van de Gemeenschap*

Mijnheer . . . ,

Tussen de Palestijnse Autoriteit en de Gemeenschap is het volgende overeengekomen:

Artikel 1 van Protocol nr. 1 voorziet in de afschaffing, tot een hoeveelheid van 1 500 ton van de douanerechten op de invoer, in de Gemeenschap van afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen van onderverdeling 0603 10 van het gemeenschappelijk douanetarief van oorsprong uit de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook.

De Palestijnse Autoriteit verbindt zich ertoe de hierna volgende voorwaarden in verband met de invoer in de Gemeenschap van rozen en anjers waarvoor het douanerecht bij invoer kan worden afgeschaft, na te leven:

- de prijzen bij invoer in de Gemeenschap dienen ten minste 85 % te bedragen van de prijzen die in dezelfde perioden voor dezelfde producten in de Gemeenschap van toepassing zijn;
- de prijzen van de Palestijnse producten worden vastgesteld door notering van de prijzen van de ingevoerde producten op representatieve invoermarkten in de Gemeenschap;
- de in de Gemeenschap geldende prijzen zijn de door de producten toegepaste prijzen die op representatieve markten van de belangrijkste producerende lidstaten worden genoteerd;
- de prijzen worden om de twee weken genoteerd en voorzien van een wegingscoëfficiënt voor de respectieve hoeveelheden. Deze bepaling is zowel op de prijzen van de Gemeenschap als op de Palestijnse prijzen van toepassing;
- zowel voor de door de communautaire producenten toegepaste prijzen als voor de invoerprijzen van de Palestijnse producten wordt een onderscheid gemaakt tussen grootbloemige en kleinbloemige rozen en eenbloemige en veelbloemige anjers;
- indien de Palestijnse prijzen voor een van de vorengenoemde producten minder dan 85 % van de in de Gemeenschap toegepaste prijzen bedragen, wordt de tariefpreferentie opgeschort. De Gemeenschap past de tariefpreferentie opnieuw toe zodra de Palestijnse prijzen 85 % of meer van de in de Gemeenschap toegepaste prijzen bedragen.

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer . . . , de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de
Raad van de Europese Gemeenschap*

B. Brief van de Palestijnse Autoriteit

Mijnheer . . . ,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw schrijven van vandaag dat als volgt luidt:

„Tussen de Palestijnse Autoriteit en de Gemeenschap is het volgende overeengekomen:

Artikel 1 van Protocol nr. 1 voorziet in de afschaffing, tot een hoeveelheid van 1 500 ton van de douanerechten op de invoer in de Gemeenschap van afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen van onderverdeling 0603 10 van het gemeenschappelijk douanetarief van oorsprong uit de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook.

De Palestijnse Autoriteit verbindt zich ertoe de hierna volgende voorwaarden in verband met de invoer in de Gemeenschap van rozen en anjers waarvoor het douanerecht bij invoer kan worden afgeschaft, na te leven:

- de prijzen bij invoer in de Gemeenschap dienen ten minste 85 % te bedragen van de prijzen die in dezelfde perioden voor dezelfde producten in de Gemeenschap van toepassing zijn;
- de prijzen van de Palestijnse producten worden vastgesteld door notering van de prijzen van de ingevoerde producten op representatieve invoermarkten in de Gemeenschap;
- de in de Gemeenschap geldende prijzen zijn de door de producten toegepaste prijzen die op representatieve markten van de belangrijkste producerende lidstaten worden genoteerd;
- de prijzen worden om de twee weken genoteerd en voorzien van een wegingscoëfficiënt voor de respectieve hoeveelheden. Deze bepaling is zowel op de prijzen van de Gemeenschap als op de Palestijnse prijzen van toepassing;
- zowel voor de door de communautaire producenten toegepaste prijzen als voor de invoerprijzen van de Palestijnse producten wordt een onderscheid gemaakt tussen grootbloemige en kleinbloemige rozen en eenbloemige en veelbloemige anjers;
- indien de Palestijnse prijzen voor een van de vorengenoemde producten minder dan 85 % van de in de Gemeenschap toegepaste prijzen bedragen, wordt de tariefpreferentie opgeschort. De Gemeenschap past de tariefpreferentie opnieuw toe zodra de Palestijnse prijzen 85 % of meer van de in de Gemeenschap toegepaste prijzen bedragen.”

Ik heb de eer te bevestigen dat de Palestijnse Autoriteit met de inhoud van uw brief instemt.

Gelieve, Mijnheer . . . , de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Palestijnse Autoriteit

VERKLARINGEN DOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP

Verklaring betreffende de cumulatie van oorsprong

In overeenstemming met de politieke ontwikkelingen is de Gemeenschap bereid, indien de Palestijnse Autoriteit met een of meer andere mediterrane landen overeenkomsten sluit met het oog op de instelling van vrijhandel, de cumulatie van oorsprong in de handel met die landen te overwegen.
